VOL. 10 NO. 6,
NOVEMBER, 2025
E-ISSN 3027-1401
P-ISSN 3026-9148

African Scholar Publications & Research International
www.africanscholarpub.com

Journal of Arts and Sociological Research (JASR)

Une Reflexion Realiste Sociale Sur Les Elements Artistiques Dans Tais-Toietmeursd'alain Mabanckou

***Dr. Temidayo Onojobi; Et **Jibreel Akanji Aliyu**
*Département des langues étrangères, Université Olabisi Onobanjo, Ago-Iwoye.
**Département des langues européennnes, Université d'Éducation Emmanuel Alayande, Oyo
DOI: https://doi.org/10.70382/ajasr.v10i6.083

Résumé

Toute œuvre littéraire est une production fictive de la vie et de la conduite humaine d'une société donnée et en une époque précise. Tais-toiet meurs d'Alain Mabanckou est par conséquent une prototype de certaines réalités socio -politiques et économiques en Afrique surtout chez les Congolais où le brigandage fait partie d'un phénomème social dans leurs pays . Son œuvre bien qu'elle soit fictive, devient une vraie peinture de ce qui manifeste si l'on tient compte des actes comiques surtout déshonorants qui se déroulent chez les Africains dans le monde. Mais, en situant les faits concrets, cet exposé a tenté d'analyser les composants artistiques et ses implications dans une situation donnée et en un moment donné. À partir de cette analyse, ce travail de reherche constate que l'écrivain franco-congolais afin d' illustrer la vérité dans l'histoire affirme l'existence des lieux publics et officiels, des établlssements et les produits qu'on retrouve partout dans le monde, des moyens réels du transport sans oublier les cultures immortelles africaines autour desquels ce travail est centralisé. Avec la présentation de ces composants littéraires, l'auteur exprime son mécontement contre la cruauté et l'inhumanité de l'homme à l'homme et la révolte contre les politiques hostiles au progès qui incite la jeune génération à quitter son territoire paternel pour Eldorado à l'étranger

Mots-clés: Composants littéraires, Société africaine, Eldorado

Abstract

Every literary work is a fictional production of life and human behaviour in a given society at specific era. Alain Mabanckou Tais-toietmeursis therefore a prototype of some socio-political and economic realities in Africa mainly among the Congolese, where banditry is part of social phenomenon in their countries . His work, although fictional

becomes a true depiction of what is evident if we consider the comical especially dishonourable acts that occur among Africans around the world. However, in signaling these facts, this work underlined the artistic components and their implications in a given society at a specific period like the existence of public and official places, authentic establishments and their products found throughout the world, real means of transportation and insights into the immortal African cultures. By presenting these literary components, the author expresses his discontent with cruelty and inhumanity of man to man and his revolt against policie hostile to progress that encourage the younger generation to leave their paternal territory for Eldorado abroad.

Keywords: Literary Components, African Society, Eldorado

Introduction

La littérature n'est plus qu'un champ artistique mais un outil professionnel dans les atéliers socio-politiques. Le choix des composants narratifs dépend du choix de l'auteur et comment exhiter la réalité dans ses œuvres. Et comment choisir ces éléments ? Quels types d'éléments? Et leurs implications dans un environement avéré. L'auteur ,en tant que membre de la société est dans une situation difficile pour ne pas être partiel comme ce qu'on retrouve chez les realistes. Guy de Maupassant de sa part se montre beaucoup subtile que Champfleury dans la préface de Pierre et Jean lorsqu'il remarque:

> le réalisme, s'il est artiste, cherchera non pas à nous montrer la photographie bande de la vie mais à nous donner la vision plus complète, plus saisissante probante que la réalité elle-même' (Michel, 1984 cité par Oketoyin, 2006 :15).

Alain Mabanckou souhaite comme d'autres écrivains de profiter des éléments qui l'entourent dès son enfance jusqu'à sa jeunesse pour instituer la vérité dans ses histoires pour les rendre vivantes à travers la comédie excessive pour qu 'elles soient intéressantes à lire, à analyser et à critiquer .Certains auteurs préfèrent adopter les éléments selon leur expérience dans les sociétés dans lesquelles ils vivent tels qu'Allahn'estpasobligé(2000) d'Ahmadou kourouma, Camara Laye dans l'enfantnoir(1953). Parfois, le style de l'auteur détermine aussi quoi constitute les composants artistiques d'une œuvre littéraire. Mabanckou est très méthodique dans la sélection des éléments littéraires surtout dans le choix des prersonnages de sa société et de sa grande famille qui font partir du corps de sa profession littéraire .

Alain Mabanckou et la société africaine en Diaspora

Tais-toietMeurs est un roman contemporain écrit avec un œil ouvert sur le monde surtout l'Afrique. Les oreilles à l'écoute du tout ce qui se déroule dans les sociétés africaines où l'homme se donne le droit de déterminer la mouvance de la vie avec une conscience sensible à se dévoiler et à s'extérioriser. L'action se déroule à Paris dans la capitale de France qui pourrait être n'importe quelle capitale de n'importe pays du monde. La réalité socio-politique et économique qui

constitue le toit de fond de l'histoire est celle de chaque pays dont aucun n'est encore tout à fait délivré des virus qui minent leur épanouissement, politique et économique. Le roman touche en général l'homme égoïste et ambitieux de la société et le désire de réussir et de survivre à tout prix en s'appuyant sur le principe de la politique d'immigration.

L'histoire de Tais-toietmeursrévèle une communauté congolaise de Paris qui se prête à plusieurs interprétations et qui, dans l'histoire est dotée d'une amplification multidimensionnelle. L'expérience révèle aussi un système social qui s'est érigé en une institution autocratique et exploitative dont les dirigeants s'enrichissent au dos du peuple. Instrument des entreprises réalistes sociales dans Tais-Toietmeurs

Dans le roman, il est à accentuer que l'auteur a adopté certaines expressions pour véritablement inscrit les milieux où les événements se manifestent: Instrument des entreprises realists sociales dans Tais Toi et meurs

Les organisations normales: Selon le texte, on révèle certaines démarches vivantes comme ce qui se déroule dans un véritable environnement. Dans la communauté congolaise de Paris qui habite dans un quartier la tribu de Paradis à la rue de Paradis où il y a un immeuble dans lequel vivent les membres de la famille de Pedro, le Vieux Moussavou, Shaft, les deux bras droits de José Pedro: José Montfort, Bonaventure et d'autres Africains. Arrivé à Paris au nom de faux nom, José est accueilli par les membres de Tribu congolaise. Comme dans toutes les traditions, chaque membre demande des nouvelles générales de sa famille et du pays . Cette attitude des hôtes de José traduit en une situation réelle et normale qui existe partout dans le monde. En effet, quand un étranger vient d'un lieu où on a des relations on demande d'après leur état de santé, la situation économique et socio-politique du pays. Dans la plupart des cas, les situations difficiles obligent les gens à quitter leurs pays pour le bonheur ailleurs.Voilà ce que José dit à ses hôtes:

> Tout va bien, même si le Congo est par terre et que la viande de bœuf n'est plus à la portée de la population (Mabanckou, 2014 :56)

José et les membres de sa tribu vivent ensemble dans un immeuble comme on vit dans une maison authentique où il y a plusieurs martelas superposés et qui doivent être entassés dans un coin chaque matin pour permettre la circulation à l'intérieur de la maison et à leurs places redéployés le soir. L'arrangement des équipements monte un plan idéal et réel qui apparait partout dans un immeuble, un réchaud double plaque reposent sur la table en bois, des boites de conserve de la vaisselle et le papier hygiénique, un vieux réfrigérateur, une télévision allumée en permanence les vêtements sont rangés dans une étiquette métallique chacun prend son temps à coller une étiquette avec son nom sur celle qui lui appartient. Cette présentation de l'immeuble où vivent José et ses hôtes traduit la réalité de la vie de plusieurs Africains en Europe habitant dans une pettite chambre.

> …que je ne pouvais pas l'emmener chez moi parce que nous vivions à sept dans un petit studio. (Mabanckou, 2014:78)

Les appartements du Vieux Moussavou, Shaft et Pedro sont séparés du logement des jeunes comme ce qui se reflète, en réalité, chez les Africains. Cette séparation permet le respect à la vieille génération. Dans chaque famille ou communauté, il doit avoir un dirigeant qui s'occupe

des petits frères et d'autres membres comme ce qu'on voit dans la communauté congolaise de Paris où Pedro se comporte comme un monarque:

> En vérité, Pedro régnait sur notre groupe en monarque absolu… (Mabanckou, 2014:57)

Même, lorsqu'il y a également une situation nationale urgente telle que l'événement du vendredi 13, le meurtre de la Française, la femme d'Augustine, on attend la réaction des autorités en question comme dans tous les cas réels de mettre en place une Enquêteexceptionnellepour la découverte de ses causes et proposer des solutions afin d'éviter une telle situation à l'avenir. Donc, l'auteur emploie l'expression l'Enquêteexceptionnelledans l'histoire à partir de laquelle les médias ont joué un rôle important tels que les programmes télévisés sur un débat national pour qu'il y ait une conclusion raisonnable sur l'incident ,qui a eu lieu à la rue du Canada le vendredi 13. Tous les représentants des partis politiques et celui d'establishmentse sont mis à argumenter afin d'arriver à une conclusion qui peut avancer la politique de la sécurité nationale. Comme dans toute situation authentique, s'il y a des évènements choquants dans le pays , chaque autorité concernée invite les membres de l'Assemblée nationale, de public, des partis politiques et les activistes pour qu'il y ait une conférence afin de trouver ou de suggérer des solutions urgentes.

> Après les informations, j'ai regardé le film de bout en bout puis j'ai zippé pour tomber sur une émission que je découvrais : Enquêteexceptionnelle 'Trois hommes et une femme des partis politiques. Le sujet défilait en bas de l'écran 'Immigration et Criminalité, l'affaire de la rue du Canada,'(Mabanckou,2014:126).

Ensuite, un homme d'un parti d'extrême droit prenait la parole comme dans une vraie situation, chacun doit contribuer au débat ou bien donner son avis sur le sujet

> Notre parti est le seul à proposer des solutions humaines sur la question de la criminalité liée à l'immigration. (Mabanckou,2014;127).

Et puis, la discussion ne s'arrête pas comme dans un débat réel où chaque participant a ses opinions à exprimer. Franchement parlé, tout le monde a son temps à présenter ses arguments en faveur ou bien contre le sujet en question. Dans la contribution d'autre participant, il remarque ainsi :

> …il y a des étrangers qui exemplaires sur notre territoire et qui contribuent à la grandeur.. Ecoutezmoi je regarde la France dans les yeux ,et dis aux français : n'ayez pas peur ! Il faut réinjecter l'humanité dans nos rapports,.. (Mabanckou, 2014: 128)

Comme d'habitude dans un cas exacte, c'est le tour du parti communiste de dire son avis au débat, qui est en faveur de la dernière présentation. En réalité, le parti communiste et celui des capitalistes ne sont jamais dans le même camp comme ce qui s'est déroulé entre le Bloc démocratique dirigé par les Etats- unis et Le Bloc soviétique sous le contrôle des Russes

pendant la guerre froide (Henrich, 2000). La représentante de la droite réagit aux opinions des communistes comme ce qui se reflète dans un vrai cas où les démocrates restent opposants aux idées des communistes. Alors, ils sont deux lignes qui vont jamais se croiser. Et cette situation arrive partout dans le monde où les opposants ne partagent les mêmes points de vue avec le parti d'establishmentsur un sujet en question.

> …Nous devons insister sur leur application pour que le citoyen français ne soit plus victimes des crimes odieux comme celui de la rue de Canada! (Mabanckou, 2014: 129).

Alors, Alain Mabanckou nous peint une archétype du monde dans lequel chacun a droit à sa vie et ses droits de l'homme comme ce qu'on note dans le narratif, Tais-toietmeurs lorsque les représentants de chaque parti politique prenait la parole y compris le parti d'establishment.L'auteur justifie le fait qu'il est de deux grandes cultures: la culture noire et celle des Blancs.

Les véritables indices: nous pouvons aussi énumérer quelques rues où les actions se passent telles que la rue de Paris dans le 10ème arrondissement, la rue du Canada, la rue Emile , la rue de Panama, la rue de Suez, la rue de l'Olive, la rue Riquet etc. Toutes ces rues existent jusqu'à présent en France (Meilleurs Agents, 2024. Ce sont des rues authentiques pour exprimer le message à la société qui soulignent clairement que l'histoire se déroule hors du continent africain.

> J'ai traversé la rue de Paris et la rue Robs-pierre qui croise la rue Bara où se trouve le foyer … On a fait le tour du quartier en longeant la rue de Paris jusqu'à la porte de Montreuil … (Mabanckou, 2014 :98)

Les villes et les lieux publics: Ensuite, les villes et d'autres quartiers cités par l'auteur dans le roman comme Fresnes, Lyon, Grenoble Montreuil, Nantes, Montparnasse où est situé l'hôtel Mercure, font partie de la géographie de la France. Quelques lieux publics mentionnés sont les hôtels Ibis et Etap, le restaurant de l'Ambassade, le marché Dejean ou Boulevard de Strasbourg, la boutique Osmose tandis que le foyer des maliens est situé à la rue Bara où on trouve les nourritures africaines.Ce foyer sert comme un lieu de rendez-vous presque pour tous les africains qui sont à Paris. Ces lieux-là existent jusqu'à présent en France.

Autrement dit, on accentue la vraie tradition des commerçants comme ce qu'on retrouve dans leur propre pays, le Mali. Même , le nom du lieu où est situé ce foyer vient de la langue Wolof, la rue de Bara (Aliyu, 2021).

> Lorsque je suis entré dans le foyer,j'ai cru que ces Maliens avaient transporté jusqu'ici un de leurs quartiers (Mabanckou, 2013:93)

Les quartiers en France tels que le Château rouge de Paris sont cités à plusieurs reprises où est située le restaurant de Pauline Nzongo. Tandis que les riches demeurent au quartier de la Bourse à Nantes où est située le cinéma Gaumont comme le quartier de Lekki où vivent les riches à Lagos (Propertypro,2023).

> Ce soi-là, à Château Rouge, nous sommes entrés dans son restaurant préféré, chez Pauline Nzongo…-Dis donc, c'est vers Bourse ,ça ! tu habites chez les riches on dirait !(mabanckou,2014:96).

Les noms des stations et des gares dans le récit telles que la porte de la chapelle, la station Riquet. la station de crime, la station de pelletier, la gare Saint Lazare, la station Gare de Nord pour véritablement embellir le récit . .

> … A la station Gare du Nord, il m'a expliqué sur une petite carte de poche des différentes lignes du métro parisien.(Mabanckou,2014:54).

Enfin, L'auteur , à travers le roman démontre que les actions se manifestent hors de l'Afrique , C'est-à-dire en France puisque toutes ces mentions font partie de la géographie du pays en retournant du foyer Bara, José Montfort s'est arrêté devant la boutique Osmose pour acheter une chaussure aux prix bas qui ressemblaient aux Weston.

> Je ne suis arrêté devant la vitrine de la boutique Osmose, à deux portes calumet. J'étais intrigué de voir ces chausseurs à prix réduits qui ressemblaient que nous achetions avenue de l'Opéra, rue de Rennes ou sur les champs d'Elysée. (Mabanckou, 2014 :100).

L'expression d'un immeuble HLM est aussi attribué à un grand bâtiment chinois bien construit avec un code de sécurité où vivent en particulier les Chinois et quelques nationalités comme Mesmin. Le quartier dont l'histoire parle n'est pas différent de ce qu'on trouve à Lekki à Lagos (Propertypro2023). Un débiteur qui doit Pedro une somme d'argent à travers d'un service de la fabrication des faux documents de l'immigration .

> On a fait quelques pas avant d'arriver devant l'entré d'un immeuble HLM de la rue Dupuy-de -Lôme.-
> C'est là qu'il vit, cet imbécile, a-t-il murmuré, c'est grâce moi qu'il a eu cet appart !Alors, c'est un peu comme je rentrais chez moi, et c'est ce qu'on va faire !(Mabanckou,2014 :2014 :105).

Le lieu juridique: Il y a aussi l'emploi de l'expression de la Cour internationale de Justice dans le récit. La Cour internationale de Justice est synonyme à la Cour pénale internationale, qui est réellement l'une des commissions de l'Organisation des Nations unies, qui s'occupe de la justice et qui est située à Hague en Genève (Aliyu, 2019).

> À se demander s'il aime son travail ou si, c'est parce-que je n'ai pas d'argent pour me payer un avocat à un tarif si élevé que même si j'avais participé au génocide des Tutsis au Rwanda, il dirait à la Cour pénale internationale que je suis l'homme le plus gentil de la terre et ce sont ces méchants tutsis qui m'ont attaqué (Mabanckou, 2014: 20)

Les expressions avérées: Mabanckou utitise couramment des mots et des locutions exégèses pour illustrer les milieux des gens ; c'est le cas de l'expresion de 'chienne'employée pour

qualifier Kathy-la dragueuse. Même ,en réalité, c'est généralement accepté dans les sociétés africaines lorsque les femmes ne respectent pas leur corps, elles se comportent comme des chiennes.

> Qu'est-ce tu fous avec cette chienne. Tout le monde l'a déjà sautée et toi tu vas ramasser cette pourbelle (Mabanckou,2014:82).

La locution 'détention provisoire'est accentuée dans le roman, synonyme de 'détention préventive'. Ce terme est régulièrement adopté lors d'un procès dans une cour réelle par les personnalités impliquées dans un jugement telles que le juge, l'avocat, les journalistes, etc.

> Et puis, monsieur Montfort, si vraiment l'appellation 'détention provisoire' vous gêne, considérez donc l'autre formule: 'détention préventive'.-Les conséquences sont identiques (Mabanckou, 2014:21) .

Remarquons en plus un autre point de vue réaliste qui s'est manifesté dans une agence Western Union vis-à-vis de la situation des clients. Quand José est entré, il a noté qu'il y avait une queue des clients qui discutaient entre eux devant l'employé comme dans toutes les institutions authentiques où le système administratif est bien ordonné ou soigné, chacun attend son tour. Il est à inscrire encore que l'employé débattait avec l'un des clients sur problème d'identité. Ce qui est normal dans une situation réelle quand l'agent trouve difficile à écrire les orthographes d'un nom d'une personne ou d'une ville en question en particulier celle du Mali puisque l'administrateur et le client ne sont pas du même pays . Cela arrive parfois dans toutes les entreprises incontestables où on doit s'identifier avant les transactions.

> …Et alors, c'est pas avec le nom de mon village que tu vas apprendre ton boulot ! Je t'ai dit mille fois qu'il s'appelle Kersigname et toi tu demandes mille fois comment ça s'écrit (Mabasnckou,2014 :136).

Les personnalités authentiques: Le nom d'un criminel qui a vécu en réalité est noté, c'est le cas du criminel célèbre Guy Georges dans un film surnommé tueur de l'Est parisien dans SKI quand José était en détention provisoire entouré de nombreux gardiens comme s'il était un criminel célèbre Guy Georges pendant sa vie, un assassin dangereux et recherché en France.Comme ce criminel, José qui était en détention provisoire,était entouré de nombreux gardiens comme ce qui était le cas de Guy Georges, cet acteur (Leparisien,2015).

> J'ai envie de demander aux gardiens pourquoi ils sont aussi nombreux à m'entourer comme j'étais ce célèbre Guy Georges le meurtrier qui sévissant dans l'Est de Paris, qui violait, puis hait certaines femmes dans les parkings (Mabanckou, 2014 :16).

Ainsi, les noms comme Alfred Vigny avec son roman laMortdeLoupet Jean Paul Gaultier sont des vraies personnalités et célèbres dans leur profession. Alfred Vigny est bien connu dans l'histoire de la littérature française tandis que Jean Paul Gaultier est une marque d'une entreprise de costume.

> C'était un gentil garçon que je pouvais par moments plus culture qu'on ne la croyant, capable de vous réciter. La MortduLoupd'Alfred Vigny sans hésiter

> sur un seul vers et y mettant une motion qui nous bluffait tous… Le costume trois pièces signé Jean Paul Gaultier qu'abordait Pedro avait attiré l'attention de tout le monde (Mabanckou, 2014 :153).

Les établissements incontestables: L'emploi de Weston Bordeaux et Francesco Smalto est équivalent à l'authencité dans le roman. Ces noms sont des marques des entreprises qui s'occupent de la fabrication des chaussures et des pantalons, qui sont très élégants et coûteux portés par des bourgeois. Ces compagnies existent jusqu'à présent en France tandis que Soleil Dolce et Gabbano sont des vraies marques des compagnies qui s'engagent dans la production des lunettes. Selon l'histoire du roman, Bijou et José se sont rendus à la maison pour faire l'amour, elle voulait que José se déshabille à tout prix,et José était en pantalon Francesco Smalto.

> Ses lunettes de soleil Dolce et Gabbano lui donnaient l'allure d'une vedette qui voulait garder l'anonymat dans la rue… Weston Bordeaux bien cirées des fois sous les semelles qui résonnant à chaque pas tout cela m'indiquait qu'il était un pape à Paris et qu'il suivait le mouvement de la Sape,…Bijou a presque déchiré mon pantalon Francesco Smalto (Mabanckou, 2014 : 79)

De même, cet exposé souligne le terme Yves Saint Laurent et Gaina Versace dans le roman. Ces termes sont des marques des entreprises qui produisent des vêtements élégants.Ces établissements sont actuellement en existence en France et dans d'autres pays du monde.

> À l'aéroport, Pedro abordait des vêtements griffes Yves Saint Laurent et Gianni Versace. Je lus ces noms avidité. (Mabanckou, 2014 :52)

Figurent ainsi la Renault et la Citroën. Ces marques appartiennent aux entreprises qui fabriquent jusqu'à présent des automobiles en France. En tant que mécanicien, Willy, un africain cherchait un emploi chez Renault ou Citroën, mais il finit par être rejeté par les deux compagnies à cause de son incompétence professionnelle.

> C'était Willy, un autre trentaine, qui voulait savoir, mécanicien au pays, il était venu en France dans l'espoir de travailler ou Citroën, et il prétendait maitriser mieux que les mécanos français les moteurs fabriqués par ces entreprises. Mais les constructeurs avaient intégré des éléments technologiques très poussés. (Mabanckou, 2014:46)

La Renault appartient au gouvernement français tandis qu'André Citroën est le fabricateur de la Citoën, un Français (Particulier professionnel,2016). L'auteur, avec cette demarche , institue la sincérité dans l'histoire. Marlboro est aussi un terme qui se trouve dans le récit étant une marque de la cigarette, qui détermine aussi la classe sociale de certaines personnalités dans la société. Cette marque existe véritablement en France et d'autres pays du monde (Didier, 2014). Au moment que José et Kathy-la dragueuse française s'introduisaient, Kathy-la dragueuse faisait sortir l'une du paquet de cigarette Marlboro mais elle a été interdite de fumer dans le

bar par un musclé . En réalité en France, il est interdit de fumer dans les lieux publics ou dans les fonctions publiques comme au
Nigeria.

> Grand et mince, elle s'est mise debout sous le regard gêné du musclé qui lui avait interdit de fumer avant de quitter le bar, elle a dit, d'un air de défi – je vais me faire tirer par un congolais de Brazza, est-ce que ça aussi c'est interdit ?(Mabanckou,2014 :85)

DHL est également une marque d'une compagnie réelle qui se trouve presque dans tous les pays du monde (DHL,2024). Elle s'occupe du transfert des messages en forme des bagages et des mails d'un pays à l'autre. C'est à travers DHL que Pedro a envoyé les faux papiers d'identité à son beau-frère à Pointe-
Noire.

> En recevant mes papiers d'identité par DHL, à PointeNoire, je n'en crus pas mes yeux. Si toutefois je les compulsais avec émerveillement mes crainte (Mabankou, 2014 :50).

Lorsque que José était de retour du service de Pedro, il le trouve assis sur son martelas en train de boire une Heineken. Donc, on note l'usage des marques des entreprises qui sont spécialistes dans la production des boissons telles que HeineKen, Whisky, Coca cola. Elles sont toutes des vraies compagnies situées presque partout dans le monde.

> Pedro était là, assis sur son matelas. Il fumait un joint et buvait une Heineken. Je ne savais par où commencer, j' ai tout simplement dit:-j'ai eu des embrouilles et je n'ai pu récupérer le paquet, et le type est parti et… On a acheté une bouteille de whisky et du Coca chez le Pakistanais…(Mabanckou,2014:79)

Western Union est une expression dans le récit quand José voulait envoyer de l'argent à sa mère et à sa sœur l'ainée de la famille. Elle est une vraie agence qui est destinée aux transferts financiers inter-pays. Elle est située au centre des institutions financières de chaque pays du monde (Cecilia,2021).

> En une semaine je pouvais empocher deux à trois mille cinquante à ma sœur. Je me rendais dans une agence Western Union de notre quartier où je m'alignais derrière les d'autres immigrés qui, eux aussi transféraient de l'argent dans leur pays(Mabanckou,2014:66).

Les moyens concrets du Transport: Quelques noms des métros sont énumérés, qui font partie des vrais moyens du transport parisien comme le métro Poissonnière, le métro Robespierre, le métro Marx Dormoy. En allant à Montparnasse Bienvenue pour réclamer le paquet de Pedro, José a eu des difficultés au cours de chemin par les officiers de RAPT dans les métros à cause de problème de l'immigration. Pour passer sa vie sociale , il s'est logé dans un hôtel près du métro Poissonnière.

> Non, ce vendredi 13 au métro Poissonnière, il n'était plus question de fraudes ... ça finissait par une partie de jambes en l'air dans un petit hôtel du métro Robespierre(Mabanckou,2014:77)

Suivant le roman, Mabanckou met l'emphase sur les moyens réels de la circulation des Français dans la communauté afin de présenter une archétype de ce qui se passe dans dans lieu précis.

Les titres indisputables des documents, des magazines et des journaux: On trouve encore FranceSoirdans le narratif qui appartient à un journal quotidien diffusant les nouvelles et les informations sur les activités nationales comme l'évènement du vendredi13, FranceSoirest un vrai journal en France comme les journaux quotidiens nationaux du Nigéria tels que Punch, Tribune, qui nourrissent le peuple avec les informations sur les activités locales et internationales. Le Parisiencomme FranceSoirn'est pas exception à la règle (Le Parisien, 2015). Au cours de la réclamation du message dangereux de Pedro, José s'est logé à l'hôtel de l'Amandier où lisait l'un de ses cooccupants FranceSoir.

> Même, un escargot court plus vite que lui ! Dire que Francesoiret Parisienl'ont mis en favori. Voilà j'ai perdu trois euros ! Cheval de merde ! Fils de pute !(Mabanckou,2014 :140).

Suivant l'histoire, Mabanckou met l'emphase sur les composants littéraires réels pour rendre l'histoire de ses œuvres vivantes dans la communauté afin d'injecter la réalité.

Conlusion

À quelque sorte, nous avons démontré les éléments artistiques adoptés par l'auteur en passant son message à la société congolaise en particulier et au monde en général. Ce qui prouve que toute démarche dans ce roman réaliste n'oublie pas de toucher presque chaque aspect social de l'homme.

Ce roman bien qu'il soit fictif porte sur la vraisemblance de ce qui se passe autour d'une communauté donnée et en un moment précis. Chaque élément littéraire ou l'espace transmet au moins un message au critique ou à la société comme ce qu'on retrouve chez les Africains et ceux de la Diaspora où la majorité vit dans l'indigence. Au lieu de rester chez eux pour combattre les viruses qui empêchent les grains de germiner , ils se rendent à Diaspora sans les documents valids qui marquent le début des maux sociaux dans lesquels ils vivent .

En somme, ces éléments littéraires accélèrent la compréhension de l'œuvre par le lecteur et à n'importe quel perspective qu'il l'entretient .

Références

Adrian (2018).Le réalisme: définition simple, auteurs et œuvres /courant littéraire.https//www.laculturegenerale.com. page consultee le 14 mars, 2021 à 9:25.

Aliyu, J. A. (2019). Les Organes de l'Organisation des Nations unies et Leurs Fonctions et Celles de l'UNICEF- Fond des Nations unies pour l'Enfance . Présenté le 21 août, 2019 au Département des Langues étrangères, le Cours de FRN 826, Université Olabisi Onabanjo, Ago-Iwoye. brazzaville/a-lire/romans-tais-toi-et-meurs-de-Alainmabackou.html.page consultée le 10 Juin ,2021 à 9:15.

Camara, C. (1953). L'enfantnoir. Paris: Plon

Chévrier, J. (1981). Anthologieafricained'expressionfrançaise. Paris: Hatier

Cyril, M. (2009). BlackliteratureinFrenchAfrica and Caribbeans. Nigeria: Mindex Publishing Company Limited. Pp. 2-36.

Cecilia, H. (2021). How to send and receive money with Western Union https//www.westernunion…page consultee le 21 juillet, 2024,19:17

Didier, B. (2016). Malboro ferme sa plus grosse usine de cigarettes au monde.

Les Echos . https://www,lesechoes.fr.> 2…

Dominique, B. (2012). Alain Mababckou Tais-Toi et meurs. https//www. Encreswagabondes-com/magazine/mabanckou.htm page consultee le 14juin,2021 à12:16.

Fantouré, A. (1972).LecercledesTropiques. Paris : Présence africaine. Heinrich A,(2000). Histoire de l'Allemangne, xixè-xxè siècle. Fayard Kourouma, A. (2000). Allahn'estpasobligé.Paris :Editions du Seuil.

Le Parisien (2015). Guy Georges, c'est lui. Leparisien.fr./culture… page consultée le 21 juillet,2024: 18:03.

MeilleursAgents(2024).Paris(75000) :Listedesrues.https://www.meilleursagents..

Nicole, B., Ferroudja, A. & Marie, F. (2004). LittératureprogressiveduFrançais. Paris : Clé international. Pp. 42-72.

ProperyPro (2023). Top 7 most expensive places to live in Lagos. http://www.propertypro.ng.blog page consultée le 19 Avril, 2023 à 9:15.

Particulier professionnel (2016).Citroën : Origine et histoire de la marque Citroën depuis 1919. https:www,citroën.fr>hi… page consultée le 21 juillet,2024.18:37.

Sanoussi, A. (2017). Evolution des innovations linguistiques dans l'œuvre romanesque d'Ahmadou Kourouma. A Ph. D. Protocol Submitted to

Department of French, Faculty of Arts, University of Ilorin, Ilorin Pp. 1-7.

The inspiring story of DHL as from 1969 to date, AUD whatsApp Group. Saki, page consultée le 21juillet, 2024.

Tunde, F. (2002). La calebasse cassée. Nigeria: Ibadan book craft Limited. Paré,J.(1997). Ecritures et discours dan